



皇冠书系  
引领儿童文学新主流阅读

中国古典名著

白话

美

绘

版

原著 ● 司马光  
选译 ● 杨锺贤



# 资治道

下卷



中国少年儿童出版社

中国古典名著

白话

美  
绘  
版

原著 / 司马光  
选译 / 杨钟贤

下  
卷



中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

北京

图书在版编目 (C I P) 数据


资治通鉴：上下卷 / 杨钟贤选译. —北京：中国  
少年儿童出版社，2013.8  
(中国古典名著 白话美绘版)  
ISBN 978-7-5148-1120-9

I. ①资… II. ①杨… III. ①中国历史 - 古代史 - 编  
年体 - 青年读物②中国历史 - 古代史 - 编年体 - 少年读物  
IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 139085 号

ZI ZHI TONG JIAN

(中国古典名著 白话美绘版)

 出版发行：中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人：李学谦

执行出版人：赵恒峰

总策划：缪惟	插图：刘安利等
本书策划：缪惟 高秀华	装帧设计：缪惟 袁丹
责任编辑：缪惟 高秀华 史钰	责任校对：赵聪兰
美术编辑：缪惟	责任印务：任钦丽

社址：北京市朝阳区建国门外大街丙12号	邮政编码：100022
总编室：010-57526071	传真：010-57526075
发行部：010-57526568	
http://www.ccppg.com.cn	
E-mail: zbs@ccppg.com.cn	

印刷：北京市凯鑫彩色印刷有限公司

开本：720mm × 1010mm	1/16	插图：6	印张：25
2013年8月第1版		2013年8月北京第1次印刷	
字数：400千字		印数：8000套	

ISBN 978-7-5148-1120-9

上下总定价：39.00元

图书若有印装问题，请随时向印务部退换。(010-57526539)



## 【汉 纪】

汉纪 ..... 二〇一

### 高帝元年（前206年）

止诸将属吏一王	与父老约法三章	二〇四
曹司马卖主求封	项左尹说侄释怨	二〇九
宴鸿门项庄舞剑	闯军幕樊哙救主	二一四
沛公逃席召樊哙	范增击斗骂项羽	二二〇
萧何追还屈才将	韩信说服失取王	二二三

### 高帝二年（前205年）

陈平惧祸归明主 刘邦道歉用能臣 ..... 二二三

### 高帝三年（前204年）

陈馀拒用左车谋 韩信巧立背水阵 ..... 二三九

### 高帝五年（前202年）

汉高帝兵围垓下 楚霸王身死东城 ..... 二四五  
都洛阳诏告寰中 宴南宫论得天下 ..... 二五三

### 高帝六年（前201年）

东胡王欲索宝马 匈奴主不让弃地 ..... 二五七

### 文帝前元元年（前179年）

孝文帝遣使谕德 南越王称藩谢罪 ..... 二六〇



目  
录

文帝前元三年（前177年）

汉文帝属吏办案 张廷尉依法判刑…………… 二六七

文帝前元六年（前174年）

厉王不顾君臣义 文皇犹念手足情…………… 二七一

文帝前元十二年（前168年）

晁错进言论贵粟 汉文纳善令输粮…………… 二七七

文帝前元十三年（前167年）

缙萦上书赎父罪 文皇下诏除肉刑…………… 二八四

文帝前元十四年（前166年）

冯唐论将真有味 魏尚守边确无忧…………… 二八七

文帝后元六年（前158年）

遣将备胡汉文帝 持兵迎君周亚夫…………… 二九三

文帝后元七年（前157年）

文皇未增新宫室 霸陵仍保故山川…………… 二九八

景帝前元三年（前154年）

景帝虚语传皇弟 晁错直言削藩臣…………… 三〇三  
晁错犹豫终丧命 袁盎诡险卒得君…………… 三〇七



### 景帝前元六年（前151年）

臧儿夺走王孙妻 栗姬拒聘公主女…………… 三一二

### 景帝前元七年（前150年）

贾姬如厕遇野彘 邳都行法号苍鹰…………… 三一五

### 景帝后元元年（前143年）

不疑无兄焉盗嫂 亚夫有子竟绝食…………… 三一八

### 景帝后元三年（前141年）

承弊转兴因善导 由盛变衰在恣为…………… 三二三

### 武帝建元六年（前135年）

汲黯矫制赈贫民 庄助对君评傲臣…………… 三二八

### 武帝征和四年（前89年）

高庙郎封侯拜相 武皇帝罪己安民…………… 三三三

### 武帝后元元年（前88年）

怒燕王立斩其使 爱弗陵却去乃母…………… 三四一

### 武帝后元二年（前87年）

隆虑主托情赎子 武皇帝依法杀甥…………… 三四六





昭帝始元六年（前81年）

李陵失节降匈奴 苏武守操归汉朝……………三五〇

宣帝地节四年（前66年）

举报反谋固可赏 议制逆道更当封……………三五七  
宣皇赐金遣能臣 龚遂移书治乱郡……………三六一

宣帝元康二年（前64年）

魏相严毅善辅政 丙吉深厚不伐功……………三六五

宣帝元康三年（前63年）

荐贤举能拒私谢 表功求官绝不容……………三七〇  
官成名立归乡里 郡治户增征京兆……………三七三

宣帝神爵元年（前61年）

赵将军七旬请纓 宣皇帝一诺发兵……………三八〇

宣帝甘露元年（前53年）

宣皇帝问状遣使 冯夫人持节宣诏……………三八二



## 汉 纪

# 资治通鉴



“汉纪”载述的是刘汉王朝的历史。

刘汉王朝又分西汉和东汉。

公元前207年冬十月，在秦末反秦斗争中涌现出来的两大领袖之一的沛公刘邦在霸上接受秦王孺子婴的投降，汉朝的纪年即从是年开始。同年，刘邦被秦末反秦斗争中涌现出来的另一位领袖楚霸王项羽封为汉王，此后便展开了历时五年的楚汉之争。汉五年（前202年）十二月，项羽兵败垓下，自刎于乌江。同年二月，刘邦在定陶（今属山东）即皇帝位，建立了汉王朝。后建都长安，史称西汉，其本人则称汉太祖高皇帝。

刘邦在位十二年去世，这十二年是西汉王朝的创建时期。此后，吕后当政十五年，汉文帝刘恒在位二十三年，汉景帝刘启在位十六年。这五十多年，是西汉王朝不断巩固时期，为后来的发展和强大奠定了扎实的基础。其间，文帝、景帝父子在位时采取薄税劝农、与民休息的政策，使农业生产和整个社会经济得到恢复和发展，史称“文景之治”。这一时期，在政治上，特别是在政治机构和政区体制上，承续了秦朝的制度，但废除了秦朝的苛刻法律和政令，坚持与民休息的立国方针。

西汉王朝的鼎盛期是在武帝朝。雄才大略的汉武帝刘彻在位五十余年（前140年—前87年），不仅使西汉王朝在各方面都日丽中天，达到极盛时期，也是整个封建制度发展过程中政治、经济、文化、军事和对外交流等方面多有建树，中华民族创造力蓬勃发展的时期。可以毫不夸张地说，当时的物质文明和精神文明都堪称世界之最。汉武帝在汉初以来所奠定的发展基础上，形成了一整







套适应其“兴建功业”需要的基本政策，而核心则是“举贤良，明教化”和崇法尊儒、王霸并用。其“独尊”的“儒术”，不仅大大加强了汉王朝的思想统治和政治统治，更成为两千多年来封建统治的理论基础。汉武帝在位期间，基本解决了汉初以来一直存在的与匈奴、西南夷以及东南、东北各民族的关系问题。武帝时汉朝廷对匈奴的战争，使汉初以来匈奴对北方农业地区所造成的威胁基本解除，并使边郡与内地的联系大大加强，而西汉在北方边境所建立的诸多政治、军事据点也成为先进经济和文化的传播站，对匈奴以及其他相邻的各游牧民族社会的发展也起着一定的促进作用。武帝时张骞通西域，使天山南北地区第一次与内地联成一体，在中国历史上具有极其深远的意义。但从历史的观点看，由于汉武帝的“好大喜功”“穷兵黩武”，也造成了不少社会问题。所幸又由于他晚年清醒，调整了有关政策，特别是罢征战、推行富民政策，使社会矛盾得以缓和，不但没使西汉王朝从峰顶一下跌到谷底，还为昭、宣两朝“中兴”局面的出现留下“余福”。

西汉的衰落起于元帝刘奭（shì），其根本原因是改变了“汉家制度”，即“王霸道杂之”的立国方针，片面地推崇儒家，弃崇法精神于不顾，以致大大削弱了国家权力。元帝的政策为成帝、哀帝、平帝相继承袭，政治腐败日甚一日，宦官、外戚两大集团争权夺势斗争愈演愈烈，最后政权落于外戚之手，出现了伪君子、野心家王莽篡汉自立的政治局。

王莽篡汉建立新朝政权后，大开历史的倒车，搞得天怒人怨，各地农民起义接连爆发。其中绿林、赤眉两支农民起义军的声势最壮，是推翻莽新政权的两支主要军事力量。南阳皇室支胤（yìn）刘縯（yǎn）、刘秀兄弟乘势而起，参加了绿林军，在刘秀的精心组织和指挥下，昆阳一战以少胜多，一举击溃了由王邑、王寻率领的数十万王莽官军，充分显示出他的政治才能和军事才能。

建武元年（25年）六月，刘秀在鄯（hào）县（在今河北柏乡县北）即皇帝位，重建汉政权，后建都洛阳，史称东汉，其本人则称汉世祖光武皇帝。

光武帝刘秀重建汉政权后，鉴于西汉诸侯强横、权臣跋扈和外戚篡位的严重历史教训，为防止这类事件的重演，采取了种种措施，进一步加强中央专制主义政治体制，以维护皇权的巩固。其



“薄赋敛，省刑法，偃武修文，不尚边功，与民休息”的立国方针和政策，为恢复和发展社会生产力创造了有利条件，奠定了东汉前期80年间国家强盛的物质基础。总之，光武帝才兼文武，治国有方，在中国古代史上不失为大有作为的封建皇帝之一。

光武帝去世后，明帝继承他的立国路线和方针，继续奉行与民休息的政策，加强皇权、整顿吏制，继续弘扬被神学化的儒术，也不失为东汉时期一位有作为的皇帝。继明帝而登上皇位的章帝，虽然仍能继续奉行其父祖所推行的立国路线和方针，但他“弘裕有余”，而“明断不足”，尤其放纵外戚窦氏，开东汉外戚专权之先例。之后经和帝、安帝、顺帝到桓帝和灵帝时，外戚和宦官两大集团交替专权干政，官僚机构腐败，阶级矛盾不断激化，到灵帝中平元年（184年），终于爆发了由张角领导的黄巾军大起义。这次起义虽被镇压下去，但东汉王朝也到了名存实亡的境地，先后被不同政治、军事集团所挟持的献帝，成了名副其实的傀儡皇帝。之后，经过二十余年各政治、军事割据势力的角逐，形成魏、蜀、吴三国鼎立的局面，到建安二十五年（22年）正月，“挟天子以令诸侯”的曹操一去世，同年十月曹操的长子曹丕在群臣的拥戴下代汉而立为魏皇帝。

两汉，无论从哪方面说，都是中国封建社会发展的重要时期，中国走向世界、世界了解中国，从严格意义上说，都是从汉代开始的，而中国作为一个多民族国家，从严格意义上说，也是在汉代才逐渐形成的。汉代，在政治、经济、文化和科学技术等方面，都取得了长足的发展和进步，是中国古代文明中极其光辉灿烂的一页。只是由于《资治通鉴》主要载述政治和军事方面的内容，笔者也就不能不依其成例而不能及于其他了。还须向读者致歉的是，限于本书的篇幅，“汉纪”所选史实只能到宣帝时期，此后直到东汉末的选段就都删去了。

高帝元年（前206年）

## 止诸将属吏一王 与父老约法三章

资治通鉴

### 【原文】

冬十月，秦王子婴素车、白马<sup>①</sup>，系颈以组<sup>②</sup>，封皇帝玺、符、节<sup>③</sup>，降轺道旁<sup>④</sup>。诸将或言诛秦王。沛公曰：“始怀王遣我，固以能宽容。且人已降，杀之不祥。”乃以属吏<sup>⑤</sup>。

### 【注释】

①秦王子婴：当系秦始皇昆仲。赵高逼杀二世皇帝后，立他为王。凡为秦王四十六日，即降沛公刘邦，旋被项羽所杀。按：依《秦始皇本纪》说，子婴系始皇帝的孙子；而依《李斯列传》说，子婴则系始皇帝的弟弟。《秦始皇本纪》说似不可信，而《李斯列传》说近是。盖始皇帝享年五十，如果子婴是“二世兄子”即始皇帝的孙子，那么在始皇帝死后三年，子婴怎么可能有与之共同谋杀赵高的成年（或虽未成年但已谙世事）的儿子呢，也就是说，始皇帝怎么可能有成年（或虽未成年但已谙世事）的孙子呢？前人不察，执意认为“子婴，二世兄子”（见《史记·李斯列传》注引刘氏云），笔者不取。素车、白马：古代凶、丧之事所用的白车白马。素车：以白土涂刷过的车。

②组：古代佩印所用的丝带，即绶。按：子婴“素车、白马，系颈以组”，旨在表示听命处死；或者说，旨在表示无条件投降。

③玺：玉玺，皇帝所用之印。符：古代朝廷传达命令或征调军队所用的凭证。节：古代朝廷授给使臣出使时所持的凭证。

④轺（zhǐ）道：古亭名。其故地在今陕西西安市东北。

⑤属（zhǔ）吏：指交给有关官吏监管。属：交付，委托。



## 【译文】

冬天，十月，秦王子婴驾素车白马，把佩印的丝带系在脖子上，封上皇帝的玉玺、符、节，在轺道旁（向沛公）投降。将领们有的主张杀死秦王子婴。沛公说：“当初怀王派遣我（向西攻打并入关），本来就是因为我能宽大为怀，有容人之量。况且，人家既已投降，又要杀死人家，这不吉利。”于是就把秦王子婴交给了（有关）官吏（暂且监管起来）。

## 【原文】

沛公西入咸阳，诸将皆争走金帛财物之府分之<sup>①</sup>；萧何独先入收秦丞相府图籍藏之<sup>②</sup>，以此沛公得具知天下阨塞、户口多少、强弱之处<sup>③</sup>。沛公见秦宫室、帷帐、狗马、重宝、妇女以千数，意欲留居之。樊哙谏曰<sup>④</sup>：“沛公欲有天下耶，将为富家翁耶？凡此奢丽之物<sup>⑤</sup>，皆秦所以亡也，沛公何用焉！愿急还霸上<sup>⑥</sup>，无留宫中！”沛公不听。张良曰<sup>⑦</sup>：“秦为无道，故沛公得入此。夫为天下除残贼<sup>⑧</sup>，宜编素为资<sup>⑨</sup>。今始入秦，即安其乐，此所谓‘助桀所虐’<sup>⑩</sup>。且‘忠言逆耳利于行，毒药苦口利于病’，愿沛公听樊哙言！”沛公乃还军霸上。

十一月，沛公悉召诸县父老、豪杰，谓曰：“父老苦秦苛法久矣！吾与诸侯约，先入关者王之<sup>⑪</sup>，吾当王关中。与父老约，法三章耳<sup>⑫</sup>：杀人者死，伤人及盗抵罪。余悉除去秦法，诸吏民皆案堵如故<sup>⑬</sup>。凡吾所以来，为父老除害，非有所侵暴，无恐！且吾所以还军霸上，待诸侯至而定约束耳<sup>⑭</sup>。”乃使人与秦吏行县、乡、邑，告谕之。秦民大喜，争持牛、羊、酒食献飧军士<sup>⑮</sup>。沛公又让不受，曰：“仓粟多，非乏，不欲费民。”民又益喜，唯恐沛公不为秦王。

## 【注释】

①争走：争前恐后地跑。

②萧何：见“秦纪”二世皇帝元年“刘邦斩蛇收沛县 项羽杀守起吴中”的前半段注⑩。

③阨塞（è sài）：险要之地，险阻要塞。

④樊哙：见“秦纪”二世皇帝元年“刘邦斩蛇收沛县 项羽杀守起吴中”的前半段注⑱。

⑤奢丽：奢侈华丽。

⑥霸上：地名。也作“灞上”。因地处霸水以西高原上而得名，是古代军事要地。在今陕西西安市东，接蓝田县界处。

⑦张良：汉初大臣。字子房，韩国旧贵族出身，是刘邦的重要谋士。刘汉王朝建立后封为留侯。当高祖欲废太子改立戚夫人子赵王如意时，曾协助吕后化解了这场易储危机。卒后谥文成侯。事详见《史记·留侯世家》。

⑧残贼：残忍暴虐。

⑨缟(gǎo)素：缟、素皆为白色生绢，引申为白色，比喻朴素。资：凭借，依靠。

⑩助桀所虐：协助夏桀干暴虐的事。比喻帮助坏人干坏事。桀：夏朝的最后一个君主，是个暴君。

⑪入关：指入关中。其地所指范围大小不一，笔者谓泛指秦兼并六国、统一天下前所辖地区，即以今陕西省为中心的地区。王(wàng)之：在那里称王。下句“吾当王关中”之“王”，音、义同此。

⑫法三章：三条法令。章：条款。今有成语“约法三章”，谓订立简明的条款，以资遵守。

⑬案堵如故：谓一切安定如常。案堵：安居，安定有序。

⑭约束：规章，法令。

⑮飧(xiǎng)：(用酒食)款待。





## 【译文】

沛公向西进入咸阳，将领们都争先恐后地跑到府库去分抢那里所储藏的金帛财物等；只有萧何先入相府，把那里的地图书籍收藏起来，沛公因此才得以全面了解天下的险阻要塞、户口的多少以及强弱的分布情况。沛公看到秦皇宫的宫室、帷帐、（打猎用的）狗马、贵重宝器和宫女数以千计，就想留居宫中。樊哙劝谏说：“沛公您是想拥有整个天下呢，还是只准备做一个富翁呢？这些奢侈华丽的东西，都是招致秦灭亡的东西呀，沛公您要它们有什么用呢！请您尽快返回霸上，不要滞留宫中！”沛公不听。张良说：“秦因为不行正道，所以沛公您才能够来到这里。要为天下铲除残忍暴虐，应以俭朴（爱人）为根本。现在刚刚进入秦（都咸阳），就贪图享乐，这就是所说的‘助桀为虐’。况且，‘忠言逆耳利于行，良药苦口利于病’，请您听取樊哙的劝谏！”沛公于是率军回到霸上。

十一月，刘邦把各县的父老、豪杰都召集来，对他们说：“父老们遭受秦朝苛刻的法令已经很久了！我与各路诸侯约定，先进入关中的为王，我应当做关中王。今天与父老们约法三章：杀人者处死，伤人者和抢劫者（按情节轻重）给以相应的处罚。除此之外，秦朝的法令通通废除，官吏和百姓都安堵如故（照正常的生活秩序生活）。我之所以到这里来，就是为了替父老们除害，而不是来欺凌你们的，请不要惶恐！况且，我之所以回师驻扎霸上，也是为了等各路诸侯到来后订立规章而已。”于是派人和原秦朝的官吏一起巡行各县、乡、城镇，向人们广为宣传。原秦地的百姓都非常高兴，争先恐后地携带牛、羊、酒食来慰问款待沛公的将士。沛公谦让不肯接受，说：“仓库的粮食很多，并不缺乏，不想让百姓破费。”百姓们更加高兴，唯恐沛公不在秦地称王。

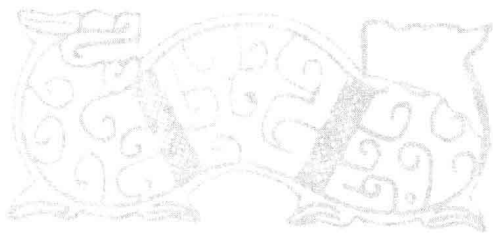
## 【钟南居士按】

刘邦和项羽是陈胜“首事”以后涌现出来的两位起义军领袖，按威望，刘邦远不如项羽。但他“能宽容”，有所谓的“长者”风范。怀王采纳“诸老将”的建议，派他“扶义而西”，“略地入关”，此前还与诸将约“先入定关中者王之”。于是他收集陈胜和项梁的败散士卒，开始西征。当项羽为援救赵国与秦镇压起义军的主力部队将领章邯鏖兵巨鹿的时候，使他较为顺利地击破西进途中的其他秦军，并逐步壮大自己的队伍。当项羽击破秦军主力并收降章邯等人向西挺进的时候，刘邦在谋士张良的运筹下，巧妙地利用这个“战略上的时间差”，率先入关。在接受秦王子婴的投降后，他又力排诸将之议，不杀子婴，而属之以吏，这确实显示出他的宽容大度。但在进入咸阳后，看到秦宫的“奢丽”，他贪财好色的毛病一下子就暴露出来，居然在大局未定的情况下“欲留居”秦宫，即使从他起事就在他鞍前马后的樊哙劝谏“无留宫中”，他都不听。幸好又有他



一向“善之”的谋士张良的劝谏，他这才离开秦宫，“还军霸上”。这又说明，刘邦绝不是“死不开窍”的人。而他与秦地父老“约法三章”，则表现出他的政治智慧。“得民心者得天下”，岂刘邦之谓欤！本段所载还有一个人物值得注意，他就是樊哙。樊哙虽然在随刘邦起事前“以屠狗为事”，但他很有政治头脑，劝刘邦“急还霸上，无留宫中”，就足以说明他很有政治眼光，非一般赳赳武夫所能望其项背者。正是：

刘季宽容先入关，秦宫奢丽却心馋；  
多亏能纳谋臣谏，约法三章万古传。



## 曹司马卖主求封 项左尹说侄释怨

### 【原文】

或说沛公曰：“秦富十倍天下，地形强。闻项羽号章邯为雍王<sup>①</sup>，王关中，今则来，沛公恐不得有此。可急使兵守函谷关<sup>②</sup>，无内诸侯军<sup>③</sup>；稍征关中兵以自益，距之。”沛公然其计，从之。

已而，项羽至关，关门闭；闻沛公已定关中，大怒，使黥布等攻破函谷关<sup>④</sup>。十二月，项羽进至戏<sup>⑤</sup>。沛公左司马曹无伤使人言项羽曰<sup>⑥</sup>：“沛公欲王关中，令子婴为相<sup>⑦</sup>，珍宝尽有之。”欲以求封。项羽大怒，飡士卒<sup>⑧</sup>，期旦日击沛公军<sup>⑨</sup>。当是时，项羽兵四十万，号百万，在新丰鸿门<sup>⑩</sup>；沛公兵十万，号二十万，在霸上。

### 【注释】

①章邯：见“秦纪”二世皇帝三年“楚项羽杀帅夺军 赵张耳遣使责友”中后半段注①。

②函谷关：古关名。战国时秦置。以关在谷中，深险如函而得名。其故地在河南灵宝市东北王垛村。按：新函谷关在今河南新安县东，距战国时秦置函谷关三百里，汉武帝元鼎三年（前114年）移此。

③内（nà）：同“纳”，接纳。

④黥布：见“秦纪”二世皇帝三年“破釜沉舟救巨鹿 引兵降将约殷墟”中前半段注②。

⑤戏：戏水。源出骊山，流入渭河，在今陕西西安市临潼区东。

⑥左司马：武官名，主掌军法。

⑦子婴：见“汉纪”高祖元年“止诸将属吏一王 与父老约法三章”中前半段注①。



⑧飧 (xiǎng) 士卒：用酒食犒劳款待士兵。飧：（用酒肉）款待。

⑨期：约定。旦日：明日。

⑩新丰：秦时称骊邑，汉高祖十年（前197年）置为新丰县。其故地在今陕西西安市临潼区东。鸿门：指鸿门阪（阪，斜坡），在新丰东。

## 【译文】

有人劝沛公说：“秦地比天下富足十倍，地形也有优势。听说项羽给了章邯雍王的封号，在关中称王，现在如果他来了，沛公您恐怕就不能据有这个地方了。应该赶快派兵把守函谷关，不让诸侯军进来；逐渐征集关中的军队以增强自己（的实力），抵抗诸侯军。”沛公认为这个人说的有道理，就采纳了他的建议。

不久，项羽到达函谷关，关门紧闭；又听说沛公已经平定关中，大为恼火，便派黥布等攻破了函谷关。沛公的左司马曹无伤派人对项羽说：“沛公想在关中称王，让子婴做丞相，并把所有珍宝都占为己有。”（曹无伤让人对项羽说这话的目的）是想求得项羽的封赏。项羽（听了曹无伤的话）十分愤怒，（当天就）犒劳士卒，定好明天攻打沛公的军队。这时候，项羽的军队有四十万，号称百万，驻扎在新丰鸿门；沛公的军队有十万，号称二十万，驻扎在霸上。

## 【原文】

范增说项羽曰<sup>①</sup>：“沛公居山东时<sup>②</sup>，贪财好色；今入关，财物无所取，妇女无所幸<sup>③</sup>，此其志不在小。吾令人望其气<sup>④</sup>，皆为龙虎<sup>⑤</sup>，成五采<sup>⑥</sup>，此天子气也。急击勿失！”

楚左尹项伯者<sup>⑦</sup>，项羽季父也<sup>⑧</sup>，素善张良，乃夜驰之沛公军，私见张良，具告以事，欲呼与俱去，曰：“毋俱死也！”张良曰：“臣为韩王送沛公<sup>⑨</sup>；沛公今有急，亡去，不义，不可不语。”良乃入，具告沛公。沛公大惊。良曰：“料公士卒足以当项羽乎<sup>⑩</sup>？”沛公默然，曰：“固不如也<sup>⑪</sup>。且为之奈何<sup>⑫</sup>？”张良曰：“请往谓项伯，言沛公之不敢叛也。”沛公曰：“君安与项伯有故？”张良曰：“秦时与臣游，尝杀人，臣活之。今事有急，故幸来告良<sup>⑬</sup>。”沛公曰：“孰与君少长<sup>⑭</sup>？”良曰：“长于臣。”沛公曰：“君为我呼人，吾得兄事之<sup>⑮</sup>。”张良出，固要项伯<sup>⑯</sup>；项伯即